



# JAHRES- BERICHT

OKTOBER 2017  
BIS OKTOBER 2018



---

## **HÄUSERPROJEKT/Srebrenica und Umgebung**

---

24 Häuser mit Toiletten und Wasseranschlüssen und 3 Ställe wurden von 11 Baugruppen aus Österreich, Deutschland und Liechtenstein (davon 5 Gruppen der Firma HILTI) errichtet.

Baugruppen: Fa. HILTI, Landwirtschaftsschule Klessheim, Intarconnect/Rotary, Working Angels, Politisch.Neu.Denken / Figlhaus Wien

---

## **TRANSPORTE nach Kroatien und Bosnien**

---

1 LKW: Trockner / Bekleidung / Möbel / Kühlschrank

1 LKW: Saatgut / Kaffee / Rollstühle / Betten / Haushalt / Kleiderschränke

1 LKW: Bettwäsche / Mehl / Kaffee/ Fahrräder / Rollstühle

1 LKW: Herd / Trockner / Geschirrspüler / TV's / Matratzen / Kleinmöbel

---

## **WEITERE HILFESTELLUNGEN**

---

- 4 Motorsägen
- 2 Motorsensen
- 11 Sets Gartenwerkzeug (Schubkarren, Fässer, Sägen, Äxte etc.)
- 400 Lebensmittelpakete für Familien in Not
- 2 Multikultivatoren
- 1 Lap Top für eine Musikschule in Sarajewo
- 1 Drucker für eine Blindenschule in Sarajewo
- Finanzielle Starthilfe für 1 Kleinunternehmen im Bereich Kühlgeräte
- Schul- und Fahrtgeld für 3 Kinder in Bacuga/Kroatien
- 2 Stromanschlüsse
- 6 Stipendien für das Schul- bzw. Studienjahr 2017/2018
- 3 Seminare im Bereich Landwirtschaft für Plantagen- u. Gewächshausbesitzer
- monatliche Lebensmittelverteilung für 15 Familien
- Brennholz für 5 Familien im Raum Srebrenica
- Unterstützung eines katholischen Vereins in Srebrenica
- Hauspflege das ganze Jahr über für 2 Personen
- Unterstützung für den Judo Sportverein Srebrenica

---

## **WEITERE PROJEKTE**

---

- Theaterprojekt „Srebrenica“ in Zusammenarbeit mit dem Regisseur Peter Arp und dem Schauspielhaus Salzburg, nach dem Buch „The last Refuge“ von Hasan Nuhanovic
- Tägliche Brotverteilung für besonders bedürftige Familien in Srebrenica und Umgebung (Projekt: „Das tägl. Brot“)
- In Zusammenarbeit mit Emmaus täglich eine warme Mahlzeit für 35 Personen
- Monatliche medizinische Betreuung für 120 Menschen im Raum Srebrenica
- Verteilung von Lebensmitteln und Medikamenten (für Rotes Kreuz) beim Friedensmarsch vom 9. bis 11. 7. 2018 von Nezluk nach Srebrenica (5.000 Teilnehmer)
- Verteilung von 2.200 Saatgutsäckchen von Kindern der katholischen Jungschar/Erzdiözese Salzburg
- Weihnachtspakete für 100 Kinder Dezember 2017
- Himbeerplantage in Pirici – Arbeitsplätze für 2 dort ansässige Familien sowie weitere 10 Personen in der Saison

---

## **HILFE FÜR FLÜCHTLINGE IN SALZBURG**

---

2 Familien, die 2015/2016 in Salzburg angekommen sind, werden nach wie vor von „Bauern helfen Bauern“ begleitet und unterstützt.



## Musikschule Srebrenica – Haus der guten Töne

(01. 09. 2017 - 01. 09. 2018)

Mit mehr als 350 Kindern, mehr als 20 Konzerten und einer großen Zahl von Besuchen hatten wir ein sehr erfolgreiches Schuljahr. Die Tür unseres Musikhauses „Haus der guten Töne“ war auch dieses Jahr für alle, die sich für unsere Arbeit interessieren, offen.

### VERANSTALTUNGEN 2017

- 6 Konzerte in kleinem Rahmen für Besucher des Musikhauses
- 3 große Konzerte (Neujahrskonzert 2 x, Freundschaftskonzert in Zenica)
- Auftritt beim 70-jährigen Jubiläum des Kulturvereins KUD „Vaso Jovanović“
- Besuch von ARTE TV
- Aufnahmen für die Jugendsendung „Perspektiva“ von Radio free Europe
- Veranstaltung unserer Jüngsten im Kindergarten „Radost“ Bratunač
- Auftritt der Tanzgruppe bei der Neujahrsveranstaltung von „Emmaus“ in Potočari

### VERANSTALTUNGEN 2018

- 4 Konzerte in kleinem Rahmen für Besucher des Musikhauses
- 4 große Konzerte
- Besuch durch die erste Klasse der Grundschule Srebrenica im Rahmen der Veranstaltung „Mala Srebrenica“
- Srebrenica Music Camp 2018

Die wichtigste Veranstaltung in diesem Schuljahr war das „Srebrenica Music Camp 2018“.

150 Kinder aus Kroatien, Serbien und Bosnien und Herzegowina haben mitgemacht. Das Camp fand vom 29.07. bis 04.08.2018 in Srebrenica mit dem Ziel statt, den Kindern durch Musik einen Zugang zu Kultur und Kunst zu ermöglichen, der sie zu interkulturellem Dialog, Verständnis füreinander und Zusammenarbeit animiert. Die Teilnehmenden hatten die Gelegenheit, großartige Künstler der Weltbühne kennenzulernen und mit ihnen zusammen zu arbeiten. Ein besonderer Ehrengast, Herr Gerald Wirth – Leiter der Wiener Sängerknaben – hat unsere Kinder während des Sommercamps unterrichtet und das Abschlusskonzert dirigiert.

Das „Srebrenica Music Camp 2018“ wurde mit einem gemeinsamen Konzert gekrönt, von dem noch lange erzählt werden wird. Alle Medien des Landes und darüber hinaus berichteten über dieses positive Ereignis. <https://youtu.be/rdpDsdnUXnY>.



1268	Klavier- und Akkordeon
525	Deutscher Sprachunterricht
216	Chor
327	Schlagzeug
424	Gitarre
72	Tanzunterricht
108	Stunden in Kindergärten

---

---

**2.758 Unterrichtsstunden**

Aus rechtlichen Gründen hat unser Musikhaus nun den Namen „Haus der guten Töne“ bekommen, ((Superar)) gehört **nicht** mehr zum Bestandteil des Namens.



Wieder dürfen wir auf ein Jahr voller Freude, Erfolg und Gelingen zurückblicken, obwohl es auch besorgniserregende wirtschaftliche und politische Entwicklungen gab, die in der Bevölkerung große Verunsicherungen hervorrufen.

Viele Ereignisse haben dieses Jahr für uns zu einem ganz besonderen gemacht:

- Hasan Nuhanovics Lebensgeschichte – basierend auf seinem Buch „The last Refuge“ – wurde von Regisseur Peter Arp, in Zusammenarbeit mit BhB, als Theaterstück mit dem Namen „Srebrenica“ im Schauspielhaus Salzburg, in 17 Aufführungen, auf die Bühne gebracht! Mit Stolz dürfen wir bekannt geben, dass das Stück für den großen Nestroy-Theaterpreis, der Ende des Jahres vergeben wird, nominiert ist. Peter Arp dazu: „Ich freue mich sehr über die Nominierung. Einerseits, weil es eine Anerkennung dieses Projekts ist, in dem - von der ersten Idee bis zur Aufführung - rund eineinhalb Jahre Arbeit stecken. Zweitens, und noch wichtiger, ist es eine Anerkennung des Themas und seiner Bearbeitung. Das gesamte Team war mit mir vor Ort in Srebrenica, hat Hasan Nuhanovic kennen gelernt und sich von ihm und seiner erschütternden Geschichte nachhaltig inspirieren lassen. Im Kern geht es um den Genozid von 1995, aber gleichzeitig ist es auch eine Hommage an alle die vor Terror und Gewalt fliehen müssen. Es ist die in Theaterform gegossene Auseinandersetzung mit den Verwüstungen, die Krieg – wo auch immer auf der Welt – anrichtet und was er mit und aus Menschen macht.“ Das Stück wurde gefilmt und für die Öffentlichkeit auf Youtube zugänglich gemacht. <https://www.youtube.com/watch?v=zYc9JSmx6IA>
- Doraja Eberle wurde in Prijedor für ihr Lebenswerk mit dem Award „Humanum fundatio“, von der Idriz Jakupovic Foundation ausgezeichnet.
- Im August hat ein großartiges Sommercamp unseres „Hauses der guten Töne“ in Srebrenica stattgefunden. Ein „Leuchtturm-Projekt“ für das gesamte Land! Musik verbindet und wir dürfen das hautnah in den letzten Jahren miterleben, wie sehr Menschen durch diese Möglichkeit neu zueinander finden können.

*Doraja Eberle*

*Alexander Eberle*

Doraja und Alexander Eberle

Sophie Brandis      Christiane Ribbentrop      Johannes Orsini-Rosenberg  
Landolf Revertera      Emo Mensdorff-Pouilly



# DANKE!

WICHTIG!!! Ihre Spende ist steuerlich absetzbar! Seit 1. 1. 2017 nur bei Angabe von Vor- und Zuname sowie Geburtsdatum (auf dem Erlagschein/im Onlinebanking).

**Spendenkonto: Österreich:** Bauern helfen Bauern - Salzburg, Raiffeisenbank Grödig, IBAN: AT 75 3501 8000 0001 0900, BIC: RVSAAT2S018 (Swift)  
Ihre Spenden sind gemäß § 4A Z 3 A EstG absetzbar.

**Deutschland:** Bauern helfen Bauern - Aschau, Raiffeisenbank Aschau im Chiemgau, IBAN: DE 847 116 2804 01000 16071, BIC: GENODEF 1 ASU  
Ihre Spenden sind gemäß § 10B EstG und § 5 Abs. 1 KöstG absetzbar.

Wir verwenden Ihre persönlichen Daten für die Zustellung unseres Jahresbriefes und möchten dies auch gerne weiterhin tun. Wenn Sie unseren Jahresbrief nicht mehr erhalten und Ihre Daten bei uns löschen lassen möchten, genügt eine einfache Nachricht per Mail an [bhb@bhb.sbg.at](mailto:bhb@bhb.sbg.at) / Tel.: +43 - (0)62 46 - 734 08. Alle Informationen zum Datenschutz finden Sie auch auf unserer Webseite: [www.bhb-sbg.at/datenschutz/](http://www.bhb-sbg.at/datenschutz/)



Bauern helfen Bauern - Salzburg · Prötschhofstraße 12 · A-5082 Grödig · [www.bhb-sbg.at](http://www.bhb-sbg.at)